

La Fusta de Sant Hilari Sacalm

*La Madera de
Sant Hilari Sacalm*

*The Wood from
Sant Hilari Sacalm*

oficis 
singulars



El projecte Oficis Singulares neix per identificar i impulsar una sèrie d'oficis lligats a determinats punts de la geografia catalana. Es tracta d'oficis i/o productes únics i molt vinculats a la població o la demarcació de la qual són originaris. Sant Hilari Sacalm és la capital de les Guilleries, un enorme massís de muntanyes cobertes d'espessa vegetació que li donen una singularitat encara més definitiva. L'ofici de torner està molt arrelat a Sant Hilari, ja que la matèria primera, la fusta de diferents arbres, es troba sense dificultat. En la primera fase, Oficis Singulares ha contribuït a desenvolupar, mitjançant la col·laboració d'artesans i dissenyadors, productes i objectes contemporanis elaborats amb les tècniques tradicionals de l'ofici i amb la capacitat d'abordar les exigències del mercat actual. En la segona fase, han treballat en la mateixa línia de col·laboració per a la creació d'un conjunt de peces del mobiliari urbà. Els productes resultants són obra del treball en equip del dissenyador i els artesans.

Xavier Villas i Balasch

Director en funcions d'Artesania Catalunya
del Consorci de Comerç, Artesania i Moda

El proyecto Oficis Singulares (Oficios Singulares) nace para identificar e impulsar una serie de oficios vinculados a determinados puntos de la geografía catalana. Se trata de oficios y/o productos únicos, muy vinculados a la población o demarcación de la que son originarios. Sant Hilari Sacalm, capital de Les Guilleries, es un enorme macizo de montañas cubiertas de espesa vegetación que le proporcionan, si cabe, una mayor singularidad. El oficio de tornero está muy arraigado en este municipio, dado que resulta fácil encontrar la materia prima: madera de diferentes árboles. Mediante la colaboración entre artesanos y diseñadores, Oficis Singulares ha contribuido, en una primera fase, al desarrollo de productos y objetos contemporáneos elaborados con las técnicas tradicionales del oficio y que cuentan con la capacidad suficiente para abordar las exigencias del mercado actual. En una segunda fase, han trabajado en la misma línea de colaboración para crear un conjunto de piezas destinadas a mobiliario urbano. Los productos resultantes son obra del trabajo en equipo del diseñador y los artesanos.

Xavier Villas i Balasch

Director en funciones de Artesania Catalunya
del Consorci de Comerç, Artesania i Moda

The idea behind the Oficis Singulares (Singular Trades) project was to identify and promote a number of trades associated with certain geographical locations in Catalonia. Trades and/or unique products linked to a town or region are therefore at the heart of this project. Sant Hilari Sacalm is the capital of the Les Guilleries region, which is an enormous mountain massif covered in dense vegetation that gives the landscape a singular beauty. Woodturning is deeply rooted in Sant Hilari as the raw materials, the wood from the different trees, are readily available. Oficis Singulares contributed to the first phase of the project through a collaboration between artisans and designers. They developed contemporary products and objects made using traditional woodturning techniques that were able to meet the demands of the current market. In the second phase, they also worked together to create a set of pieces of urban furniture. The final products are the result of the teamwork between the designer and the artisans.

Xavier Villas i Balasch

Acting director of Artesania Catalunya
del Consorci de Comerç, Artesania i Moda.

A les Guilleries, l'activitat productiva sempre ha anat lligada a l'explotació dels boscos, que ha determinat un mode de vida particular amb oficis ja desapareguts, com ara el de carboner, el de roder, etc. La intensa activitat forestal va propiciar el desenvolupament de la indústria de la fusta i se sap que, el segle XIV, l'ofici de torner ja estava arrelat a Sant Hilari Sacalm. Els petits tallers artesans es van especialitzar els anys seixanta en peces de decoració, en mobiliari auxiliar i, posteriorment, en làmpades amb un acabat molt particular, conegut com a fusta cremada.

Ara, l'Ajuntament de Sant Hilari i Artesania Catalunya han impulsat aquest projecte per ajudar els artesans locals a explorar nous segments de mercat. Esperem que l'esforç i la il·lusió que tots plegats hem posat en aquesta col·lecció de mobiliari urbà i d'exterior serveixi per reactivar un sector que ha aportat, al llarg dels anys, riquesa i singularitat al nostre municipi.

Joan Garriga i Crous

Alcalde de Sant Hilari Sacalm

La actividad productiva de Les Guilleries ha estado siempre muy vinculada a la explotación de los bosques, que ha determinado el particular modo de vivir, con oficios ya desaparecidos como el de carbonero, arero (antiguo oficio forestal), etc. La intensa actividad forestal propició el desarrollo de la industria maderera. Así, se tiene constancia de que en el siglo XIV el oficio de tornero era un oficio ya muy arraigado en la población de Sant Hilari Sacalm. En los años sesenta, los pequeños talleres artesanos se especializaron en la fabricación de piezas decorativas, mobiliario auxiliar y, posteriormente, de lámparas con un acabado muy particular conocido como "madera quemada".

Hoy en día, el Ayuntamiento de Sant Hilari y Artesania Catalunya han querido impulsar este proyecto con el fin de ayudar a los artesanos locales a explorar nuevos segmentos de mercado. Esperamos que el esfuerzo y la ilusión que todos hemos puesto en esta colección de mobiliario urbano y de exterior sirva para reactivar un sector que a lo largo de los años ha aportado riqueza y singularidad a nuestro municipio.

Joan Garriga i Crous

Alcalde de Sant Hilari Sacalm

Production activities in Les Guilleries have always been related to the exploitation of forests. This was reflected in a particular way of life that revolved around trades that have now disappeared, such as charcoal-making and chestnut wood wickerwork. The intense activity in the forests gave rise to the wood industry and records show that by the 14th century, woodturning was well established in Sant Hilari Sacalm. In the 1960s, the town's small workshops started to specialise in decorative pieces, auxiliary furniture and subsequently in lamps with a highly particular finish known as burnt wood.

Sant Hilari Town Council and Artesania Catalunya have now launched this project to help local artisans to explore new market segments. We hope that the efforts and enthusiasm all those involved have put into this collection of urban furniture will serve to reactivate a sector that over the years has made a unique and significant contribution to our town.

Joan Garriga i Crous

Mayor of Sant Hilari Sacalm



Uli Marchsteiner

UMD/C

Passeig Maragall, 265, entl. 2ª
08032, Barcelona
T. +34 93 435 97 89
umdc@umdc.eu
www.umdc.eu



Format al seu país natal, Àustria, a la Hochschule für Gestaltung de Linz, va adquirir la seva experiència professional a l'estudi d'Òscar Tusquets Blanca fent nombrosos dissenys de mobiliari, objectes i il·luminació. El 1993 va obrir el seu propi estudi, UMD/C, en què, a part de dissenyar productes, també projecta espais efímers i exposicions. Del 2006 al 2008 va ser president de l'ADI-FAD (Associació de Disseny Industrial del Foment de les Arts Decoratives) a Barcelona. Els seus dissenys inclouen des d'un rellotge fins a una farola, i des d'uns coberts fins a intervencions urbanes.

Per al projecte d'Oficis Singulares, i juntament amb els artesans de la fusta de Sant Hilari, ha desenvolupat una col·lecció de mobiliari per a exteriors que podria utilitzar-se a parcs públics o privats, enjardinaments urbans, zones de turisme ecològic o paratges naturals. La idea d'aquest projecte era fer unes propostes innovadores, sensibles a les necessitats actuals i amb la màxima presència de la fusta. La seva forma constructiva adequada i senzilla permet a cada artesà continuar treballant amb la seva pròpia capacitat productiva local.

Formado en su país natal, Austria, en la Hochschule für Gestaltung de Linz, adquirió su experiencia profesional en el estudio de Óscar Tusquets Blanca, donde realizó numerosos diseños de mobiliario, objetos e iluminación. En 1993 abre su propio estudio, UMD/C, desde donde, además de diseñar productos, concibe también espacios efímeros y exposiciones. Del 2006 al 2008 fue presidente del ADI-FAD (Asociación de Diseño Industrial del Fomento de las Artes Decorativas) en Barcelona. Sus diseños abarcan desde un reloj hasta una farola, y desde unos cubiertos hasta intervenciones urbanas.

Para el proyecto de Oficis Singulares y con los artesanos de la madera de Sant Hilari ha desarrollado una colección de mobiliario para exteriores que podría utilizarse en parques públicos o privados, ajardinamientos urbanos, zonas de turismo ecológico o parajes naturales. El concepto de este proyecto era realizar propuestas innovadoras, sensibles a las necesidades actuales y con la máxima apariencia de la madera. Su adecuada y sencilla forma constructiva permite a cada artesano seguir trabajando con su propia capacidad productiva local. (Uli Marchsteiner [UMD/C], Diseñador de la colección).

Educated in his native Austria, at the Hochschule für Gestaltung in Linz, he acquired professional experience at the Óscar Tusquets Blanca studio, designing numerous pieces of furniture, objets d'art and lighting. In 1993 he opens the studio UMD/C, designing ephemeral and exhibition spaces as well as products. He was the president of ADI-FAD (the Industrial Design Association) in Barcelona. His designs range from a watch to a street lamp, from cutlery to urban interventions.

For the Oficis Singulares project and along with wood craftspeople from Sant Hilari he has created a collection of outdoor furniture which can be used in public or private settings including parks, urban landscaped areas, ecological tourism zones and nature spots. The concept behind the project was to build innovative designs, sensitive to current requirements and which showcase the wood to its full. The simple building shape means each craftsman can continue to work with his or her own local production capacity. (Uli Marchsteiner [UMD/C], Collection designer).

ARTESANS



Josep Danés Bosch



Juan López Ballesteros



Joaquim Serrano Serrat



Pep Molist Funollet



Josep Teixeira Peixoto



Josep Bover Masó



Artónisa, SL



Isidre Aymerich Roca



Joan Casas Tarrés



Banc per a arbres · Banco para árboles · Tree bench

ANELL

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

Artesanía Danés SL

Josep Danés Bosch

C/Joan Serras, 74 / Pssg. Sta. Margarita s/n
17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)

T. i F. 972 868 797

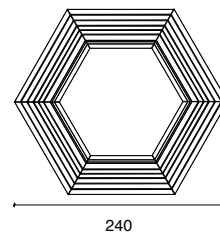
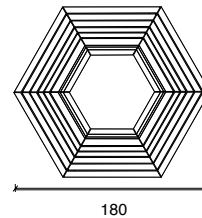
art.danesl@grn.es

www.artesianiadanés.com

Banc modular per a arbres, de dues mides i construït a partir d'una estructura metàl·lica i llistons de pi massís. Els acabats de l'estructura metàl·lica han estat niquelats i tractats amb pintura. La fusta està acabada amb vernís a l'aigua per a exteriors.

Banco modular para árboles disponible en dos tamaños, construido en estructura metálica y listones de pino macizo. Los acabados están realizados en hierro pintado, niquelado o galvanizado. La madera está tratada con barniz de agua para exteriores.

Modular tree bench in two sizes made of metal and solid pinewood woodblocks. The metal structure is nickel plated and treated with paint. All wood parts have a water-based varnish for exteriors.





Pilona · Pilona · Bollard

FUSTO

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

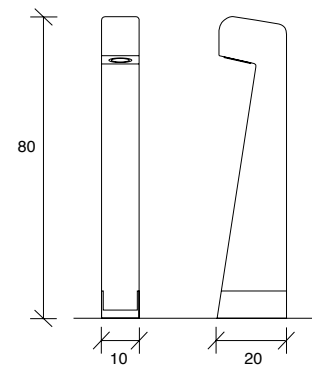
MDC, SA

Juan López Ballesteros
Jordi Brugarola Pujol
Passeig Font del Ferro, 55
17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)
T. 972 872 226 / F. 972 868 750
mdc@mdc.es

Pilona de fusta massissa amb LED de llum blanca incorporat i amb una base estanca de connexió feta amb una planxa d'acer pintada al forn. Els acabats són de fusta amb vernís a l'aigua de diferents colors.

Pilona de madera maciza con luz LED blanca incorporada y con una base estanca de conexión, realizada en plancha de acero pintado al horno. Los acabados de la madera en barniz de agua están disponibles en diferentes colores.

Solid wood bollard with built-in white LED lightning and a weatherproof connection box in steel with a baked-on paint finish. Water-based varnish finish in different colours.





Límit · Limite · Fence

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

Manufactures Sacalm, SL

Joaquim Serrano Serrat

Ctra. de la Font Picant, 23-25

17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)

T. 972 869 041

F. 972 869 041

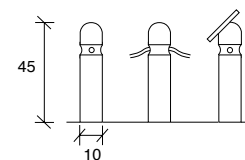
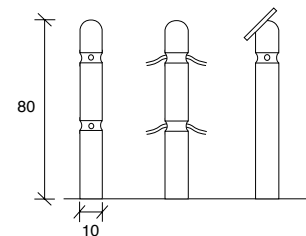
mansacalm@gmail.com

PAL GRAN PAL PETIT

Límits de fusta de pi tornejats i acabats amb vernís a l'aigua per a exteriors. Disponible en dues alçades i amb un o dos orificis per tancar mitjançant una corda de fibra orgànica. L'ancoratge es fa directament al terra o amb un suport metàl·lic opcional per a paviments urbans. També s'ofereix una versió amb un suport per a informació gràfica i textos.

Límites en madera de pino torneada con acabados en barniz de agua para exteriores. Disponible en dos alturas, con uno o dos orificios para poder cerrarlos con una cuerda de fibra orgánica. El anclaje puede hacerse directamente en la tierra o mediante un soporte metálico opcional para pavimentos urbanos. Además, se ofrece una versión con un soporte que incluye información gráfica y textos.

Fence made in turned pinewood with a water-based varnish finish for exteriors. Available in two heights with one or two eyes for a closing rope in organic fibre. Can be anchored directly in the ground or to urban surfaces using metallic supports. There is also a version with a stand for displaying graphic or written information.





Gandula en suspensió · Tumbona en suspensión · Hanging deckchair

CATIFA VOLANT

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

Pep Molist, fuster

Pep Molist Funollet

C/ Mossèn Palà, 10

17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)

T. 972 417 883 / M. 659 192 309

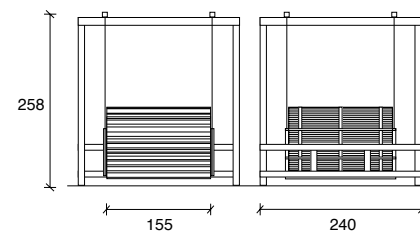
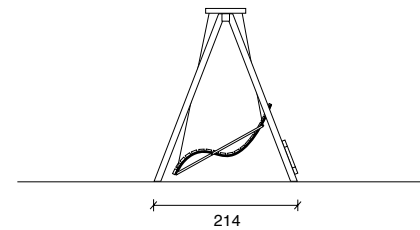
info@pepmolist.com

www.pepmolist.com

Gandula per a dues persones construïda amb llistons de fusta de pi massís, tractats amb vernís a l'aigua per a exteriors, i suspesa mitjançant una estructura de fusta i ferratges metàl·lics niquelats i pintats. El fet d'estar suspesa per quatre punts d'ancoratge fa que la gandula floti suauement en l'aire, sense fer el moviment exagerat d'un gronxador.

Tumbona para dos personas construida con listones de madera de pino macizo que han sido tratados con barniz de agua para exteriores. Este mueble se suspende mediante una estructura de madera y herrajes metálicos niquelados y pintados. Gracias a los cuatro puntos de anclaje, la tumbona flota suavemente en el aire sin llegar a hacer el movimiento exagerado de un columpio.

Deckchair for two persons built with blocks of solid pinewood with a water-based varnish finish for exteriors. It hangs from a wood structure and nickel plated, painted metallic supports. As it hangs from four anchor points, the deckchair gently swings in the air without a brusque rocking movement.





Support ciàtic · Apoyo ciático · Ischiatic support

LUC

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

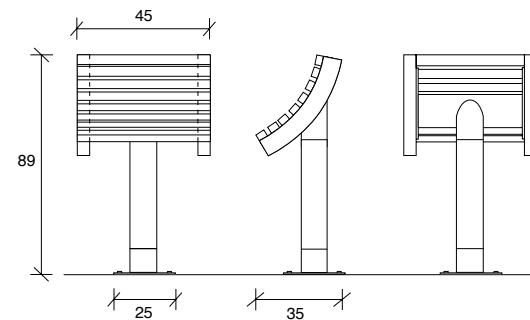
Produït per · Producido por · Produced by
Artesania i mobles Josep Teixeira Peixoto

Josep Teixeira Peixoto
C/ Verge de Montserrat, 25
17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)
T. 972 872 303 / M. 610 20 94 58
F. 972 872 303
teixeira@grn.es

Seient-suport fet amb fusta massissa de pi, tractada amb vernís a l'aigua, i amb una estructura i una base d'ancoratge d'acer. Aquest moble permet descansar, sobretot a les persones que tenen dificultats per doblegar l'esquena. S'ofereixen dues mides d'amplada: seient individual i seient doble.

Asiento-apoyo realizado en madera maciza de pino tratado con barniz de agua, y con una estructura y base de anclaje en acero. Este mueble permite especialmente el descanso a aquellas personas con dificultades para doblar la espalda. Está disponible en dos tamaños de ancho: individual y asiento doble.

Seat-rest in solid pinewood with a water-based varnish finish and a galvanized steel structure anchored to the ground. This piece of furniture is particularly well suited for people who find it difficult to bend their backs. The seat-rest comes in two different sizes: single and double.





Banc · Banco · Bench

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by
Mobles Sant Hilari, SL. Mobles a mida

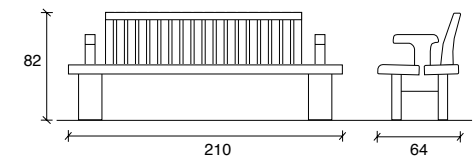
Josep Bover Masó
Ctra. De la Font Picant s/n
17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)
T. 972 86 81 86 / F. 972 86 85 63
info@bellmoble.com
www.bellmoble.com

PLAÇA MAJÒR

Gran banc de fusta construït amb taulons de pi massís acabats amb vernís a l'aigua per a exteriors.

Gran banco de madera construido con tablonos de pino macizo y acabados con barniz de agua para exteriores.

Large wooden bench made of solid pinewood planks with a water-based varnish finish for exteriors.





Paperera · Papelera · Litter bin

VORA

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

Artonisa, SL

C/ Piscina, 115

17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)

T. 972 87 23 27

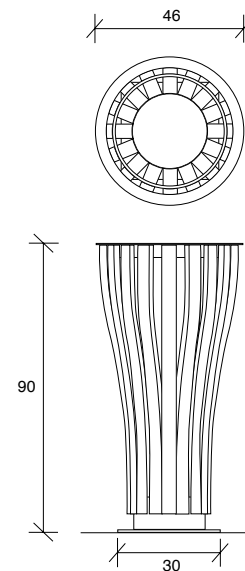
F. 972 87 23 27

artonisasl@hotmail.com

Paperera construïda amb llistons de fusta de pi massís acabats amb vernís a l'aigua. Els ferratges per a la fixació de la bossa d'escombraries i el suport d'ancoratge al terra estan niquelats i pintats.

Papelera construida con listones de madera de pino macizo y acabados en barniz de agua. Los herrajes para la fijación de la bolsa de basura y el soporte de anclaje en el suelo van niquelados y pintados.

Litter bin made out of solid pinewood strips with a water-based varnish finish. All metal parts for holding the rubbish bag and anchoring the base to the ground are nickel plated and painted.



Banc modular / Banca modular / Modular bench

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

Artonisa, SL

C/ Piscina, 115

17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)

T. 972 87 23 27

F. 972 87 23 27

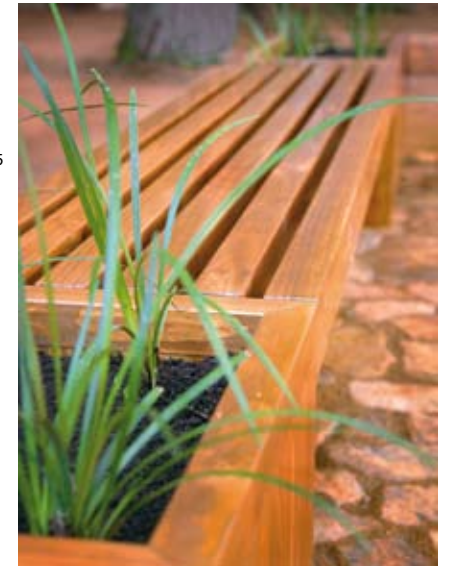
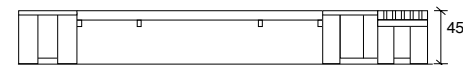
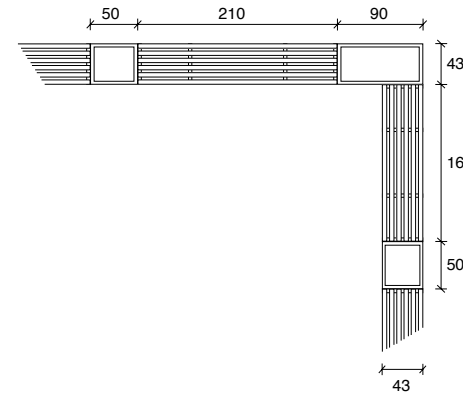
artonisasl@hotmail.com

LA JARDINERA

Sistema modular de bancs i jardineres que permet crear diferents composicions lineals, amb mides i formes adaptables a qualsevol espai exterior. Tots els elements estan construïts amb fusta de pi massís i acabats amb vernís a l'aigua.

Sistema modular de bancas y jardineras que permite crear diferentes composiciones lineales adaptables a cualquier espacio exterior, tanto en medida como en forma. Todos los elementos se han fabricado en pino macizo con acabados en barniz de agua.

Modular system of benches and planters, which makes it possible to create a number of linear compositions whose size and shape can be adapted to all kinds of outdoor spaces. All parts of the system are built in solid pinewood with a water-based varnish finish.





Taula pícnic · Mesa de picnic · Picnic Table

BERENAR

Disseny · Diseño · Design
UMD/C

Produït per · Producido por · Produced by

FIAM Aymerich

Isidre Aymerich Roca

C/ Castanyers, s/n

17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)

T. 972 868 172

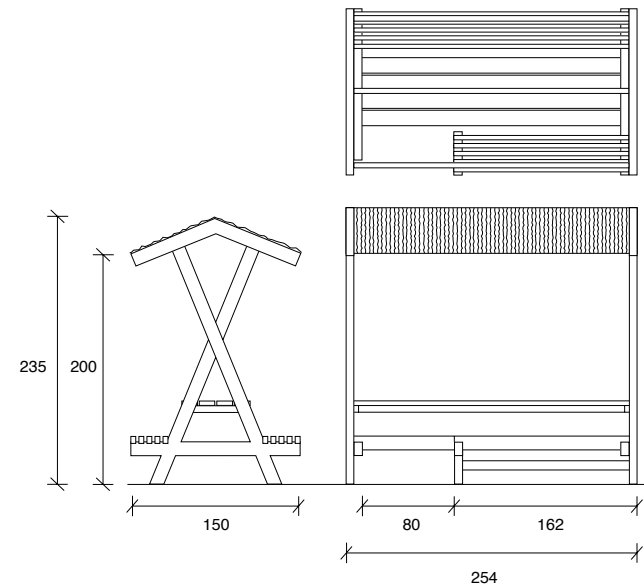
F. 972 86 8172

aymerich@grupouni2.com

Estructura de taula de pi massís amb un sostre cobert de canya o vimet i amb dos bancs, un dels quals permet un accés fàcil a cadires de rodes o, simplement, per servir la taula.

Estructura de mesa realizada en pino macizo con cubierta de media caña o mimbre, y con dos bancos, uno de los cuales permite un fácil acceso a sillas de ruedas o simplemente para una mayor comodidad al servir la mesa.

Table structure in solid pinewood and a canopy covered with bamboo or osier. One of the two benches has easy wheelchair access or can just be used for serving the table.



Artesans:

Artesania Danés, SL Creacions en fusta

Josep Danés Bosch
c. Joan Serras 74 / Pssg. Sta. Margarita, s/n
T. 972 86 87 97 / F. 972 87 21 30
art.daness@grn.es / www.artesaniadan.es

MDC, SA

Juan López Ballesteros
Jordi Brugarola Pujol
Passeig Font del Ferro, 55
T. 972 87 22 26 / F. 972 86 87 50
mdc@mdc.es

Manufactures Sacalm, SL

Joaquim Serrano Serrat
Ctra. De la Font Picant, 23 - 25
T. 972 86 90 41 / F. 972 86 90 41
mansacalm@gmail.com

Pep Molist, fuster

Pep Molist Funollet
C/Mossèn Palà, 10
T. 972 41 78 83 / M. 659 19 23 09
info@pepmolist.com / www.pepmolist.com

Artesania i mobles Josep Teixeira Peixoto

Josep Teixeira Peixoto
C/ Verge de Montserrat, 25
T. i F. 972 87 23 03 / M. 610 20 94 58
teixeira@grn.es

Disseny de la col·lecció:

UMD/C

Uli Marchsteiner, designer/curator
Passeig de Maragall, 265, entl. 2a
08032 Barcelona
T. +34 93 435 97 89
umdc@umdc.eu
www.umdc.eu

Organitza:



Ajuntament de Sant Hilari Sacalm
C/Rectoria, 17
17403, Sant Hilari Sacalm (La Selva)
T. 972 869 686
T. 972 868 101
atenciociudadana@santhilari.cat
www.santhilari.cat

Mobles Sant Hilari, SL. Mobles a mida

Josep Bover Masó
Ctra. De la Font Picant s/n
T. 972 86 81 86 / F. 972 86 85 63
info@bellmoble.com / www.bellmoble.com

Artonisa, SL

C/Piscina, 115
T. i F. 972 87 23 27
artonisas@hotmail.com

FIAM Aymerich

Isidre Aymerich Roca
C/Castanyers, s/n
T. i F. 972 86 81 72
aymerich@grupouni2.com

ArtCatalà, SL

Joan Casas Tarrés
Pol. ind. La Bòvila s/n
T. 972 86 95 18 / 972 86 82 91
F. 972 87 39 65
artcatala@grn.es / www.art-catala.es
Ferrer responsable de les parts metàliques

Fotografies:

Raül Torrent
M. 670 84 70 07

Disseny Gràfic:

Eva Anguita



Consorci de Comerç,
Artesania i Moda
de Catalunya

